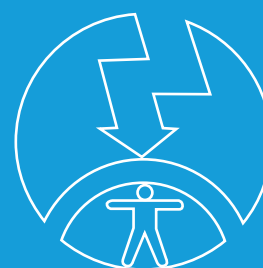


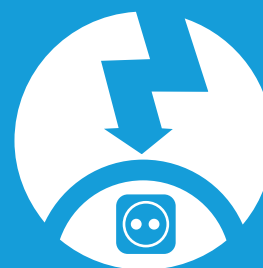


Kurzanleitung Prüfgerät Handlesegerät DEHNrecord DRC LC M3+

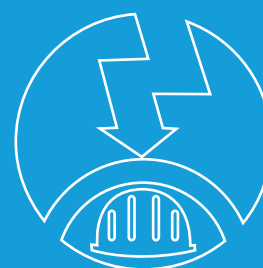
DEHN + SÖHNE



Blitzschutz



Überspannungsschutz



Arbeitsschutz

Blitzschutz
Überspannungsschutz
Arbeitsschutz

DEHN + SÖHNE
Hans-Dehn-Straße 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt

Tel. 0 91 81 / 9 06 - 0
Fax 0 91 81 / 9 06 - 1100
www.dehn.de
info@dehn.de

Packungsinhalt

Bitte überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit.

Im Lieferumfang befindet sich das Handlesegerät **DEHNrecord DRC LC M3+**, ein Testmodul **BXT MOD LC M2** und ein zugehöriges Software-Paket auf CD.

Das Handlesegerät **DEHNrecord DRC LC M3+** besteht aus:

- **1 RFID-Leseinheit**
- **2 USB-Kabel** zum Laden und Anschluss an einen PC zur Datenübertragung
- **3 Sensor** mit Aufrastfunktion zum Auslesen bzw. Überschreiben der Informationen in den Überspannungsschutzmodulen
- **4 Steckernetzteil** zum Laden über USB-Kabel



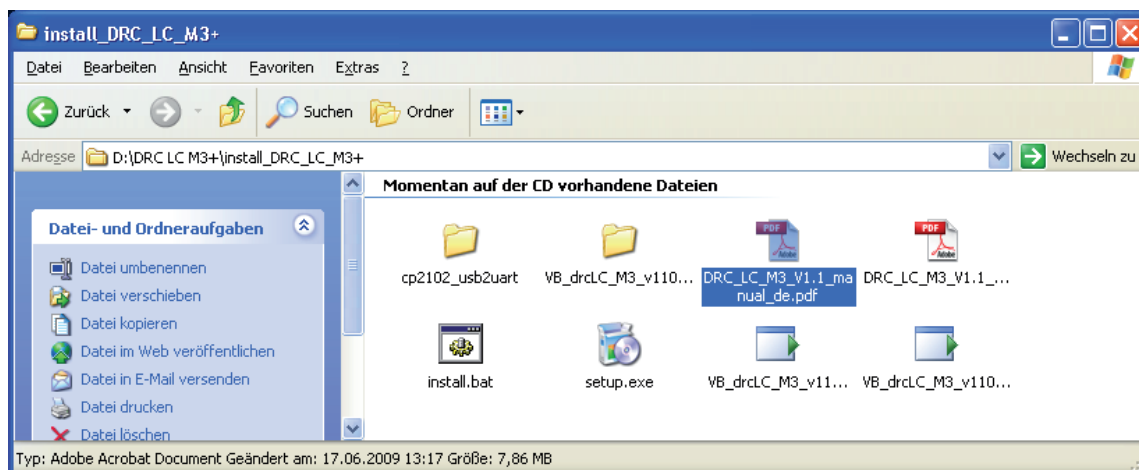
Das Software-Paket auf CD umfasst:

- **Installationsroutine** für das Software-Paket
- **DEHNrecord Bedienoberfläche** für Microsoft-Windows®
- **Schnittstellentreiber** für die USB-Schnittstelle des Handlesegerätes
- **Bedienungsanleitung** als PDF-Dokument
- **Kurzanleitung** als PDF-Dokument

Hinweis: Aktuelle Software und Anleitungen können unter **www.dehn.de** im Download-Bereich heruntergeladen werden.

Software Installation

- 1) Bitte legen Sie die Installations-CD in das CD/DVD-Laufwerk Ihres PCs ein.
- 2) Öffnen Sie das Laufwerk im Windows®-Explorer.
- 3) Öffnen Sie die Bedienungsanleitung (Datei **DRC_LC_M3_V1.1_manual_de.pdf**) am PC oder drucken Sie das Dokument aus.



- 4) Bitte prüfen Sie den Installationsvorgang entsprechend der Beschreibung im **Kapitel 4** der Bedienungsanleitung durch.

Anmerkung:

Vorraussetzung ist ein handelsüblicher PC, auf dem bereits ein **.NET-Framework®** kompatibles Microsoft Betriebssystem installiert ist. Das **.NET-Framework®** setzt eines der nachfolgenden Betriebssysteme voraus:

- Windows® 98
- Windows® ME
- Windows® 2000 mit SP3
- Windows® XP mit SP3
- Windows® Vista mit SP2
- Windows® 7 mit SP1

Windows 95® und Windows® NT werden nicht unterstützt.

Sofern nicht bereits installiert, wird die Installation des Microsoft Software Installer und des Microsoft **.NET Framework® 2.0** automatisch durch das Installationsprogramm initiiert.

Allerdings ist dann für den Download von der Microsoft Website ein Internetzugang zwingend erforderlich.

Inbetriebnahme des Handlesegerätes

Bei Benutzung des Handlesegerätes **DEHNrecord DRC LC M3+** sind folgende Warnhinweise zu beachten:

Warnhinweise

- Vor der Benutzung ist das Gerät **DEHNrecord DRC LC M3+**, sowie die im Lieferumfang beigefügten Komponenten auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Werden dabei Mängel festgestellt, dürfen Prüfgerät, bzw. Zubehör nicht eingesetzt werden.
- Der Einsatz dieses Gerätes ist grundsätzlich nur im Rahmen der in dieser Bedienungsanleitung genannten Bedingungen und Vorgaben zulässig.
- Eingriffe und Veränderungen an den Geräten, sowie das Hinzufügen oder Entfernen von nicht dafür vorgesehenen Komponenten sind unzulässig, gefährden die Arbeitssicherheit und führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.
- Die Bedienung des Gerätes darf nur durch unterwiesene Elektrofachkräfte nach den geltenden Sicherheitsvorschriften erfolgen.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht mehr möglich ist, so ist dieses außer Betrieb zu setzen und gegen unabsichtliche Inbetriebnahme zu sichern.
- Bei folgenden Mängeln ist anzunehmen, dass ein sicherer Betrieb nicht mehr möglich ist:
 - wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
 - wenn Elektrolyt ausgelaufen ist
 - wenn das Gerät nicht mehr arbeitet
 - wenn Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind
 - nach Lagerung und Betrieb außerhalb der zulässigen Bedingungen
 - nach schweren Transportbeanspruchungen
- Befinden sich in der Umgebung der externen Antenne energiereiche elektromagnetische Felder mit einer Frequenz im Bereich von ca. 125 kHz kann die Funktion des **DEHNrecord DRC LC M3+** beeinträchtigt werden.

Bitte führen Sie die weitere Inbetriebnahme des Handlesegerätes entsprechend der Beschreibung im **Kapitel 5** der Bedienungsanleitung durch.

Schutzrechtsvermerke:

Windows®, Windows® 98, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP und Windows® Vista sind eingetragene Marken der Microsoft Corporation.

MS Excel®, MS .NET Framework® und MS Visual Basic® 2005 sind eingetragene Marken der Microsoft Corporation.

DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG. berührt sich nicht, an diesen Kennzeichen eigene Ausschließlichkeiten zu besitzen. Eventuelle Auslassungen sind gänzlich unbeabsichtigt. Alle anderen im Text genannten Marken sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Hinweis:

Eine Haftung für Schäden, die durch Computerprogramme verursacht werden, ist durch DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG. ausgeschlossen.

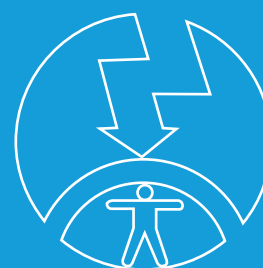
Auf die Gefahr von Virenbefall und Datenverlust durch Programmfehler und die dadurch nötige Datensicherung wird hingewiesen.

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und es können daraus keine Verpflichtungen seitens DEHN + SÖHNE GmbH + Co. KG. abgeleitet werden.

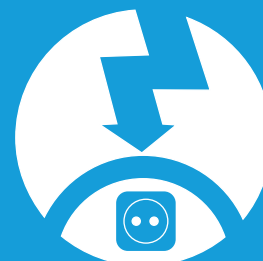


Quick Guide Testing Device Hand-held reader DEHNrecord DRC LC M3+

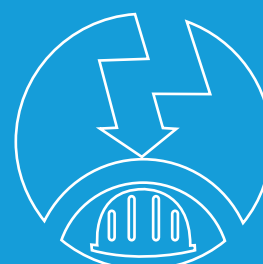
DEHN + SÖHNE



Lightning Protection



Surge Protection



Safety Equipment

© 2012 DEHN + SÖHNE/protected by ISO 16016

Lightning Protection
Surge Protection
Safety Equipment

DEHN + SÖHNE
Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906 462
Fax +49 9181 906 1100
www.dehn.de
export@dehn.de

Publication No. 1703/GB / UPDATE 06.12 Id. No. 058130

Contents of the package

Please check the contents of the package for completeness.

Delivery includes the hand-held reader **DEHNrecord DRC LC M3+**, reference module **BXT MOD LC M2** and a corresponding software package on CD.

The hand-held **DEHNrecord DRC LC M3+** consists of:

- ① **RFID reader unit**
- ② **USB cable for loading and connecting to a PC for data transfer**
- ③ **Sensor with snap-on function feature** for reading out or overwriting information obtained from the surge protection modules
- ④ **Power supply plug for loading via USB cable**



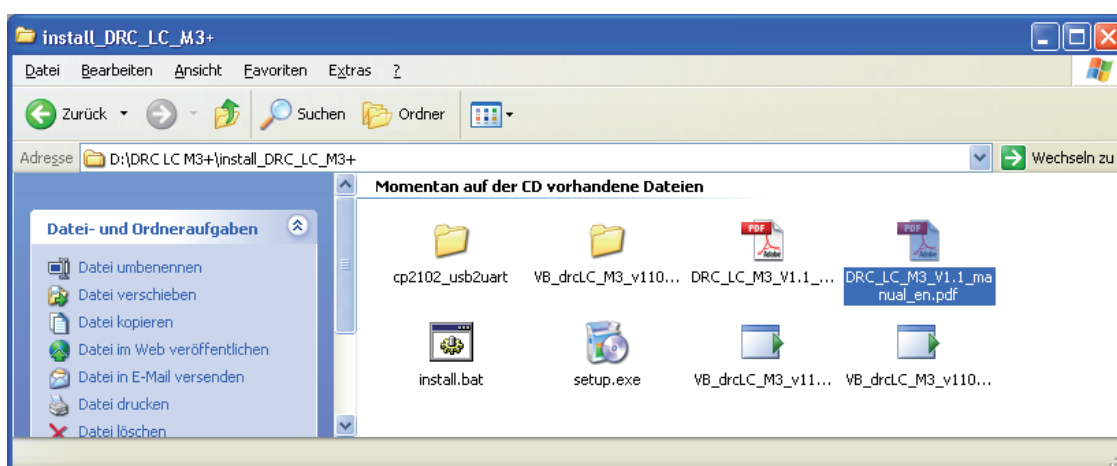
The software package on CD includes:

- **Installation routine** for the software package
- **DEHNrecord user interface** for Microsoft Windows®
- **Interface driver** for the USB interface of the hand-held reader
- **Operating manual** (pdf document)
- **Quick Guide** (pdf document)

Note: Updated software and instructions for use can be downloaded from our website www.dehn.de

Installation of the software

- 1) Please insert the installation CD into the CD/DVD drive of your PC.
- 2) Open the drive via the Windows® Explorer.
- 3) Open the operating manual (**DRC_LC_M3_V1.1_manual_en.pdf** file) on your PC or print the document.



- 4) Please install the software package as described in **Chapter 4** of the operating manual.

Note:

A common PC providing an already installed Microsoft operating system, which is compatible with **.NET-Framework®** is required. This would be:

- Windows® 98
- Windows® ME
- Windows® 2000 with SP3
- Windows® XP with SP3
- Windows® Vista with SP2
- Windows® 7 with SP1

Windows 95® and Windows® NT will not be supported.

If not already installed, the installation program will automatically install Microsoft Software Installer and Microsoft .NET Framework®.

The download from the Microsoft website, however, requires Internet access.

Initial operation of the reader

When using the **DEHNrecord DRC LC M3+** reader, the following has to be observed:

Warnings

- Before use, **DEHNrecord DRC LC M3+** and the components included in delivery should be checked for external damage. If any faults are detected, the reader or accessories must not be used.
- Generally, using this device is only permissible under the conditions and provisions mentioned in the present operating manual.
- Modifying or tampering with the devices as well as attaching foreign components or removing any elements is impermissible, threatens operational safety and invalidates the warranty.
- The device may be used by qualified or electrically supervised electricians only and in accordance with the safety regulations currently in force.
- As soon as it seems that the device can no longer be used without risk, it has to be removed from use and secured against accidental operation.
- Safe operation is no longer possible if
 - the device is apparently damaged
 - electrolyte has leaked
 - the device does not work any more
 - fluids have entered the device
 - the device has been stored and used under impermissible conditions
 - the device has been stressed during transport
- High-energy fields with frequencies of approx. 125 kHz around the external antenna might interfere with **DEHNrecord DRC LC M3+**.

Please continue initial operation of the reader as described in **Chapter 5** of the operating manual.

Legal notes:

Windows[®], Windows[®] 98, Windows[®] ME, Windows[®] 2000 Windows[®] XP and Windows[®] Vista are registered trademarks of the Microsoft Corporation.

MS Excel[®], MS .NET Framework[®] and MS Visual Basic[®] 2005 are registered trademarks of the Microsoft Corporation.

DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG. claims no own exclusive rights with regard to the aforementioned trademarks. Any omissions are unintentional. All other trademarks mentioned in the present text belong to their proprietors.

Note:

DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG. assumes no responsibility for any damage caused by computer programs and warns of viruses and data losses that may arise due to programming errors. This can be avoided by performing a data backup.

The information provided in the present document may be modified without advance notice. DEHN + SÖHNE GmbH + Co. KG. cannot be held liable for any changes made.

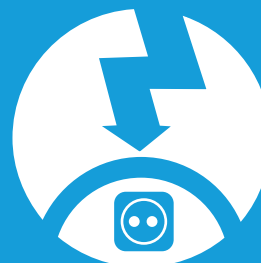


Manuel d'utilisation abrégé Lecteur DEHNrecord DRC LC M3+

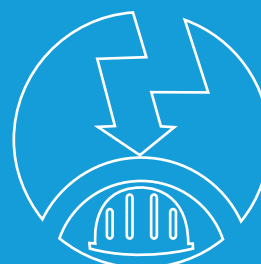
DEHN + SÖHNE



Protection contre
la foudre



Protection
antisurtension



Protection contre les
risques électriques

Protection contre la foudre
Protection antisurtension
Protection contre les risques
électriques

DEHN + SÖHNE
Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
Allemagne

Tel. +49 9181 906 462
Fax +49 9181 906 1100
www.dehn.de
export@dehn.de

Éléments compris dans la livraison

Veuillez contrôler le contenu de l'emballage.

La livraison comprend le lecteur **DEHNrecord DRC LC M3+**, et le progiciel correspondant sur CD.

Le lecteur **DEHNrecord DRC LC M3+** comprend:

- ① une **unité de lecture RFID**
- ② un **câble USB** pour le chargement et le raccordement à un PC permettant le transfert de données
- ③ un **capteur** (sensor) pour la lecture ou l'enregistrement des informations dans les modules de protection contre les surtensions
- ④ un **bloc d'alimentation** pour l'alimentation via le câble USB



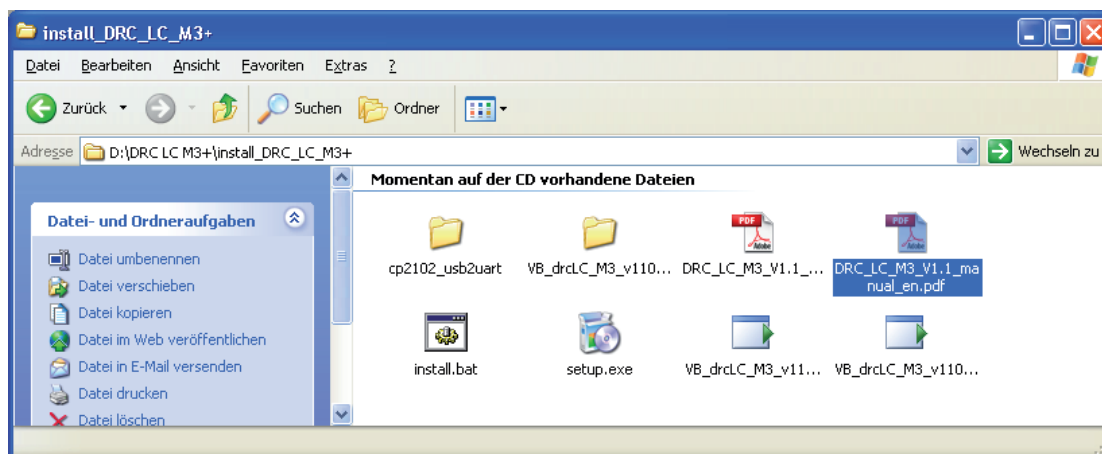
Le progiciel sur CD comprend:

- une **routine d'installation** pour le progiciel
- une **interface utilisateur DEHNrecord** pour Microsoft-Windows®
- un **pilote** pour le port USB du lecteur
- un **manuel d'utilisation** au format PDF
- un **manuel d'utilisation abrégé** au format PDF

Remarque: Les derniers logiciels et dernières instructions sont disponibles sur www.dehn.de (Service).

Installation du logiciel

- 1) Veuillez insérer le CD d'installation dans le lecteur CD/DVD de votre PC.
- 2) Ouvrez le lecteur dans l'Explorateur Windows®.
- 3) Ouvrez le manuel d'utilisation (fichier **DRC_LC_M3_V1.1_manual_en.pdf**) dans le PC ou imprimez le document.



- 4) Veuillez effectuer l'installation conformément à la description faite au **chapitre 4** du manuel d'utilisation.

Remarque:

Une des conditions requises est un PC usuel sur lequel est déjà installé un des systèmes d'exploitation compatibles **.NET-Framework®**. Le **.NET-Framework®** nécessite un des systèmes d'exploitation suivants:

- Windows® 98
- Windows® ME
- Windows® 2000 avec SP3
- Windows® XP avec SP3
- Windows® Vista avec SP2
- Windows® 7 avec SP1

Windows 95® et Windows® NT ne sont pas supportés.

S'ils ne sont pas encore installés, le programme d'installation DEHN lance automatiquement l'installation de Microsoft Software Installer et de Microsoft .NET Framework® 2.0.

Dans ce cas cependant, un accès Internet est nécessaire pour effectuer des téléchargements depuis le site Internet Microsoft.

Mise en service du lecteur

Lors de l'utilisation du lecteur **DEHNrecord DRC LC M3** veuillez respecter les avertissements suivants:

Avertissements

- Avant utilisation, il y a lieu de vérifier que l'appareil **DEHNrecord DRC LC M3** ainsi que les composants inclus dans la livraison ne présentent aucune dégradation extérieure. S'ils présentent le moindre endommagement, le testeur et/ou les accessoires ne doivent en aucun cas être utilisés.
- L'utilisation de cet appareil n'est autorisée que dans le cadre des conditions et des indications nommées dans le présent manuel d'utilisation.
- Toute intervention ou modification des appareils ainsi que le rajout ou le retrait de composants non prévus à cet effet sont interdits, mettent en danger la sécurité du travail et entraînent l'annulation des droits de garantie.
- Seul un personnel spécialisé dûment qualifié est habilité à utiliser l'appareil en suivant les règlements de sécurité en vigueur.
- S'il a été constaté que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, celui-ci doit être mis hors service et être bloqué contre toute mise en service involontaire.
- On considère que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité lorsque:
 - l'appareil présente des dommages visibles
 - il y a écoulement d'électrolyte
 - l'appareil ne fonctionne plus
 - des liquides ont pénétré dans l'appareil
 - l'appareil n'a pas été stocké et utilisé conformément aux conditions autorisées
 - l'appareil a été soumis à des conditions de transport difficiles
- Si des champs électromagnétiques très énergétiques avec une fréquence se situant aux environs de 125 kHz se trouvent dans les environs proches de l'antenne externe, le fonctionnement du **DEHNrecord DRC LC M3** peut être influencé.

Effectuez la procédure de mise en service du lecteur conformément à la description faite au **chapitre 5** du manuel d'utilisation.

Titres de propriété industrielle:

Windows®, Windows® 98, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP et Windows® Vista sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis.

MS Excel®, MS .NET Framework® et MS Visual Basic® 2005 sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis.

La société DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG. n' revendique aucun droit d'exclusivité sur ces marques. D'éventuelles omissions sont entièrement involontaires. Toutes les autres marques citées dans le texte sont la propriété de leur détenteur respectif.

Remarque:

DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG. décline toute responsabilité pour les dommages pouvant être occasionnés par les logiciels informatiques.

Nous attirons votre attention sur le risque de virus et de perte de données causés par un défaut de logiciel et vous recommandons donc d'effectuer une sauvegarde des données.

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans avertissement préalable et aucun engagement ne peut donc être modifiées sans avertissement préalable et aucun engagement ne peut donc être exigé de la part de DEHN + SÖHNE GmbH + Co. KG..